

Porównanie tłumaczeń Mateusza 15:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy podszedłszy uczniowie Jego powiedzieli Mu wiesz że faryzeusze usłyszawszy to słowo zostali zgorszeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy podeszli uczniowie i zapytali Go: Czy wiesz, że faryzeusze po usłyszeniu tego słowa zrazili się (do Ciebie)?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Wtedy podszedłszy uczniowie mówią mu: Wiesz, że faryzeusze usłyszawszy (to) słowo urazili się*? ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy podszedłszy uczniowie Jego powiedzieli Mu wiesz że faryzeusze usłyszawszy (to) słowo zostali zgorszeni

¹⁾ Lub: uprzedzili się do Ciebie, zgorszyli się Tobą, zrobili skandal wokół Ciebie.

²⁾ Było to dla nich przeszkodą.